

PRASASTI TUGU

Transkripsi:

*pura rajadhirajena guruna pinabahuna
khata khayatam purimprapya candrabagharnnavam yayau,
pravarddhamana-dvavinsad-vatsare srigunaujasa
narendradhvajabhutena srimata purnnavarmmana
parabhya phalgune mase khata krsnatasmitithau
caitrasukla taryosdsyam dinais siddhaikavinsakaih
ayata satrasahasrena dhanusam sasaterna ca
dvavinsena nadi ramya gomati nirmalodaka
pitamahasya rajasser vvidarya sibiravanim
brahmanair ggo-sahasrena prayati krtmaksina.*

Terjemahan:

Dulu kali (yang bernama) – Candrabhaga telah digali oleh maharaja yang mulia dan mempunyai tangan kencang dan kuat, (yakni raja Purnawarmman) buat mengalirkannya ke laut, setelah (kali ini) sampai di istana kerajaan yang termashur. Di dalam tahun kedua-puluhnya dari takhta yang mulia raja Purnawarman yang berkilau-kilauan karena kepandaian dan

kebijaksanaannya serta menjadi panji segala raja, (maka sekarang) beliau menitahkan pula menggali kali yang permai dan berair jernih, Gomati namanya, setelah sungai itu mengalir di tengah-tengah tanah kediaman yang mulia Sang Pendeta nenek-da (Sang Purnnawarmman). Pekerjaan ini dimulai pada hari yang baik, tanggal 8 paro petang bulan Phalguna dan disudahi pada hari tanggal 13 paro-terang bulan Caitra, jadi hanya 21 hari saja, sedang galian itu panjangnya 6.122 tumbak. Selamatan baginya dilakukan oleh para Brahmana disertai 1.000 ekor sapi yang dihadiahkan

PRASASTI KOLEANGKAK / PASIR JAMBU / KEBON

JAMBU

Transkripsi:

Sriman-data krtajno narapatir-asamo yah pura/ta/r/u/maya/

*M// namna sri-purnnawarmma pracura-
ripusarabhedyavikhyatavarmmo*

*Tasyedam-padavimbadvayam-arinatgarotsadane nityadaksambhak-
Tanam yandripanam-bhavati sukhakaram salyabhutam ripunam.*

Terjemahan:

Gagah, mengagumkan dan jujur terhadap tugas-tugasnya adalah pemimpin manusia yang tiada taranya yang termashur sri Purnnawarmman-yang sekali waktu (memerintah) di Taruma dan yang baju zirahnya yang terkenal (= *varmman*) tidak dapat ditembus senjata musuh. Ini adalah sepasang tapak kakinya, yang senantiasa berhasil menggempur kota-kota musuh, hormat kepada para pangeran, tapi merupakan duri dalam daging bagi musuh-musuhnya.

PRASASTI KEBON KOPI

Transkripsi:

*jayavisalasya tarume (ndra) sya ha (st) inah-(sira) vatabhasya
vibhatidam-padavayam.*

Terjemahan:

Di sini tampak sepasang tapak kaki...yang seperti Airawata, gajah penguasa Taruma (yang) agung dalam... dan (?) kejayaan.

PRASASTI CIDANGHIANG / LEBAK-BANTEN

Transkripsi:

vikranto 'yam vanipateh prabhuh satyapara (k) ra (mah) narendraddvajabhutena srimatah purnnavarmmanah.

Terjemahan:

Inilah (tanda) keperwiraan, keagungan dan keberanian yang sungguh-sungguhnya dari raja dunia, yang mulia Purnawarman, yang menjadi panji sekalian raja.

PRASASTI CIARUTEUN

Transcription:

vikrantasyavanipateh

srimatah purnawarmanah

tarumanagarendrasya

visnor iva padadvayam

Terjemahan:

Ini (bekas) dua kaki, yang seperti kaki dewa Wishnu,
ialah kaki Yang Mulia Sang Purnawarman,
raja di negeri Taruma,
raja yang gagah berani di dunia.